



# VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



**12 L**



1 m

**2,95**  
bar máx.



**1,2 m**



**PT**  
**PULVERIZADOR**

Pág. 4

**EN**  
**SPRAYER**

Pág. 6

**ES**  
**PULVERIZADOR**

Pág. 5

**FR**  
**PULVÉRISATEUR**

Pág. 7

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /  
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**

---

**12 L**

Capacidade  
Capacidad  
Capacity  
Capacité



Lança  
Lanza  
Lance  
Lance

**2,95  
bar máx.**

Pressão máxima  
Presión máxima  
Max. pressure  
Pression maximale



Jacto e spray  
Jacto y spray  
Jet and spraying  
Jet et spray



Mangueira  
Manguera  
Hose  
Tuyau



Enchimento fácil  
Fácil de llenar  
Easy filling  
Remplissage facile



**VIPUC16**

Cj. 3 Cotovelos p/ pulverizador 16 L  
Juego 3 punteras p/pulverizador 16 L  
3Pcs spray heads for 16 L sprayer  
Jeu de 3 coudes p/ pulverisateur 16 L



**VIPULC16**

Lança completa p/ pulverizador 16 L  
Lanza completa p/ pulverizador 16 L  
Complete lance for 16 L sprayer  
Lance complete p/ pulverisateur 16 L



**VIPUL16**

Lança para pulverizador 16 L  
Lanza para pulverizador 16 L  
Lance for 16 L I sprayer  
Lance pour pulverisateur 16 L



**VIPUT16**

Punho para pulverizador 16 L  
Mango para pulverizador 16 L  
Handle for 16 L sprayer  
Poignee pour pulverisateur 16 L



**VIPUM16**

Mangueira para pulverizador 16 L  
Latiguillo para pulverizador 16 L  
Hose for 16 L sprayer  
Tuyau pour pulverisateur 16 L



**VIPUK16**

Kit reparação para pulverizador 16 L  
Kit reparación para pulverizador 16 L  
Repairing kit for 16 L sprayer  
Kit d'entretien pour pulverisateur 16 L

## UTILIZAÇÃO

O pulverizador manual de 12 litros é um utensílio económico, seguro e eficiente, para utilização na prevenção e cura de doenças nas culturas agrícolas e jardins. Pode também ser utilizado na desparasitação e desinfecção de locais públicos.

## ESTRUTURA, PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO E CARACTERÍSTICAS

O pulverizador é composto por:  
Reservatório  
Bomba e câmara de ar  
Sistema de pulverização (mangueira, lança, punho e pontas de pulverização)  
Braço de pressão  
Cintos de apoio

## PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Ao accionar o braço de pressão, é criada pressão no interior da bomba, que permite que o líquido no interior do reservatório seja expelido em forma de pulverização.

## CARACTERÍSTICAS

A forma externa é ergonómica e a combinação da bomba com a câmara de ar inseridas no reservatório tornam a estrutura compacta e sem fugas.

O braço de pressão pode ser instalado em ambos os lados do pulverizador, de uma forma conveniente e simples, permitindo que o utilizador o accione como lhe convier.

Dispõe de vários dispositivos de pulverização, que se adaptam aos diferentes tipos de utilização pretendida. Os materiais seleccionados são resistentes à acidez, alcalinidade e corrosão. Os dispositivos de pressão são selados hermeticamente.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

Após retirar o pulverizador da caixa, verifique que este está completo e com todos os acessórios.

Introduza o líquido a pulverizar lentamente através do filtro.

Aperte firmemente a tampa e coloque o pulverizador nas costas do utilizador, utilizando os cintos de apoio.

Após accionar o braço de pressão, pode dar início à pulverização, pressionando a manete localizada no punho do sistema de pulverização. A pulverização pode ser efectuada de uma forma contínua ou intermitente.

Deverá aplicar o dispositivo de pulverização que melhor se adaptar a cada caso.

Poderá escolher entre 3 dispositivos de pulverização diferentes:

Tipo ventoinha – pulverização uniforme adequada para colheitas baixas e ervas daninhas. Mantenha o dispositivo estável e pulverize na direcção do vento.

Cónica – Adequada para pulverização de pesticida e insecticida. Pulverize na direcção do vento.

4 furos – Adequada para colheitas altas e árvores de fruto. Caudal superior.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade: 12 litros

Pressão: 0,3-0,4 MPa

Curso: 60-80 mm

Diâmetro bomba: 45 mm

Peso líquido: 3,2 Kg

Dispositivo Pulverização	Pressão MPa	Caudal l/ min
Cónica	0,3-0,4	0,7-0,85
Ventoinha	0,2-0,3	0,5-0,6
4 Furos	0,2-0,4	0,6-1,0
Cónica Dupla	0,2-0,4	1,3-1,6
Ventoinha Dupla	0,2-0,3	0,9-1,15

**ATENÇÃO:** Para evitar danos na bomba de pressão e câmara de ar, não accione continuamente o braço de pressão antes de iniciar a pulverização.

Deverá utilizar vestuário apropriado, bem como máscara e luvas de protecção. Não pulverize no sentido contrário do vento. Não pulverize na direcção de outras pessoas, animais ou alimentos.

Não pulverize continuamente por um período alargado de tempo sob alta temperaturas ambiente. Cumpra estritamente todas directivas de segurança dos pesticidas e/ou insecticidas que estiver a utilizar.

Não pode, em circunstância alguma, utilizar líquidos extremamente alcalinos ou extremamente ácidos. É de igual forma proibido o uso de pesticidas altamente tóxicos e/ou residuais nas colheitas.

Cumpra rigorosamente o período em que, após pulverização, as colheitas não podem ser consumidas.

Depois de cada utilização, lave o depósito do pulverizador, por forma a evitar a corrosão provocado pelos resíduos dos pesticidas/insecticidas utilizados, bem como o entupimento dos dispositivos de pulverização.

A lavagem evita também que os resíduos se misturem numa futura utilização do pulverizador.

Se o pulverizador for utilizado continuamente durante vários dias, deve aplicar vaselina nos vedantes da bomba.

O mesmo procedimento deverá ser seguido se o pulverizador não for utilizado por um longo período de tempo.

## UTILIZACIÓN

El pulverizador manual de 12 litros es un utensilio económico, seguro y eficaz para utilizar en la prevención y tratamiento de plagas en los cultivos agrícolas y de jardín.

Puede también ser utilizado en la desparasitación y desinfección de locales públicos.

## ESTRUCTURA, PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO Y CARACTERÍSTICAS

El pulverizador está compuesto por:

- Reservado
- Bomba y cámara de aire
- Sistema de pulverización (manguera, lanza, empuñadura y puntas de pulverización)
- Brazo de presión
- Cintas de apoyo

Principio de funcionamiento

Al accionar el brazo de presión, es creada una presión en el interior de la bomba, que permite que el líquido del interior del reservado sea expulsado en forma de pulverización.

## CARACTERÍSTICAS

La forma externa es ergonómica, y la combinación de la bomba con la cámara de aire internas en el reservado tienen una estructura compacta y sin fugas.

El brazo de presión puede ser instalado en ambos lados del pulverizador, de forma conveniente y simple, permitiendo que el utilizador lo accione como le convenga. Dispone de varios dispositivos de pulverización, que se adaptan a los diferentes tipos de utilización pretendida.

Los materiales seleccionados son resistentes a la acidez, alcalinidad y corrosión. Los dispositivos de presión son sellados herméticamente.

## MODO DE UTILIZACIÓN

Después de retirar el pulverizador de la caja, verifique que este está completo y con todos los accesorios. Introduza el líquido a pulverizar lentamente a través del filtro. Apriete firmemente la tapa y coloque el pulverizador en la espalda del utilizador, utilizando las cintas de apoyo. Después de accionar el brazo de presión, puede dar inicio a la pulverización, presionando la maneta localizada en el puño del sistema de pulverización. La pulverización puede ser efectuada de forma continua o intermitente.

Deberá aplicar el dispositivo de pulverización que mejor se adapte a cada caso.

Podrá escoger entre 3 dispositivos de pulverización diferentes:

Tipo veleta – pulverización uniforme adecuada para plantas bajas y hiervas dañinas. Mantenga el dispositivo estable y pulverice en la dirección del viento.

Cónica – Adecuada para la pulverización de pesticida e insecticida. Pulverice en la dirección del viento.

4 agujeros – Adecuada para plantas altas y árboles de fruto. Caudal superior.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad: 12 litros  
 Presión: 0,3-0,4 MPa  
 Curso: 60-80 mm  
 Diámetro bomba: 45 mm  
 Peso Neto: 3.2 Kg

Dispositivo Pulverización	Presión MPa	Caudal l/ min
Cónica	0,3-0,4	0,7-0,85
Veleta	0,2-0,3	0,5-0,6
4 Agujeros	0,2-0,4	0,6-1,0
Cónica Doble	0,2-0,4	1,3-1,6
Veleta Doble	0,2-0,3	0,9-1,15

**ATENCIÓN:** Para evitar daños en la bomba de presión de la cámara de aire, no accione continuamente el brazo de presión antes de iniciar la pulverización.

Deberá utilizar vestuario apropiado, como mascarilla y guantes de protección. No pulverice en sentido contrario al viento. No pulverice en dirección a otras personas, animales o alimentos.

No pulverice continuamente por un período alargado de tiempo con altas temperaturas ambiente. Cumpla estrictamente todas las directivas de seguridad de los pesticidas y los insecticidas que estime utilizar.

No puede, en ninguna circunstancia, utilizar líquidos extremadamente alcalinos o extremadamente ácidos. Es de igual forma prohibido el uso de pesticidas altamente tóxicos y/o residuales en las plantas.

Cumpla rigurosamente el período en que, después de la pulverización, las cosechas no pueden ser consumidas.

Después de cada utilización, lave el depósito del pulverizador, para evitar la corrosión provocada por los residuos de los pesticidas / insecticidas utilizados, bien como el mantenimiento de los dispositivos de pulverización.

El lavado evita también que los residuos se mezclen en una futura utilización del pulverizador.

Si el pulverizador fuera utilizado continuamente durante varios días, debe aplicar vaselina en las uniones de la bomba.

El mismo procedimiento deberá ser seguido si el pulverizador no fuera utilizado por un largo período de tiempo

## SAFETY INSTRUCTIONS.

The manual sprayer is an economic, safe and efficient device suitable for the prevention and cure of diseases of crops and gardens.

It can also be used for the prevention and sanitation and disinfection of public places.

## STRUCTURE, WORKING PRINCIPLE, AND CHARACTERISTIC

The machine is composed of:

- Tank
- Pump and air chamber
- Spraying system (hose, lance, handle, nozzles)
- Operation arm
- Backpack belt system

## WORKING PRINCIPLE

By swinging the operation arm, the pressure is created inside the air chamber, which allows the liquid inside the tank to be spurt out as spray.

## CHARACTERISTICS

The external form is ergonomic and the combination of the air chamber and pump located in the liquid container makes the whole structure compact and safe, with no leakage. The operation arm can be installed in both sides of the sprayer in a convenient and simple operation, allowing the user to operate according to his requirements. Various spray heads can be fitted for the use in different tasks.

The chosen materials are resistant to acidity, alkalinity, and corrosion. The machine is sealed hermetically.

## OPERATION METHOD

After the packing box of the new machine is opened, please check all the parts have been delivered.

Pour the liquid compound through the filter into the container slowly. Close the cap tightly and put the machine on the operator's back, adjusting the belts if necessary.

After the pressure in the air chamber is boosted, press the switch to begin spraying. It can be point-spray or it can be continuous spray. It has different spray heads according to the requirement of the crops, to improve the spray quality.

User can choose among 3 kinds of spray heads:

Fan style spray – It sprays evenly, and is suitable for low and short stalked crops, and for the weed killer. Keep the spray head stable, and spray in the same direction as the wind.

Conical spray head – This can be used to spraying pesticide and insecticide. Spray in the same direction as the wind.

4-holes spray head – This can be used for spraying on the high stalk crops and fruit trees. The flow is considerably higher.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Tank: 12 L  
 Pressure: 0,3-0,4 MPa  
 Displacement: 60-80mm  
 Pump Diameter: 45mm  
 Net Weight: 3.2 Kg

Head type	Pressure MPa	Flow rate l/min
Conic	0,3-0,4	0,7-0,85
Fan	0,2-0,3	0,5-0,6
4 holes	0,2-0,4	0,6-1,0
Conic Double	0,2-0,4	1,3-1,6
Fan Double	0,2-0,3	0,9-1,15

**ATTENTION:** Before turning on the switch, do not swing on the operation arm continuously for a long time, in order to avoid damage to the machine.

The user must wear protective vest, as well as mask and gloves. Do spray the pesticide facing the wind. Do not spray the pesticide at other people, animals or foodstuff.

Do not operate under a high temperature for a long time. While handling the pesticide, you must comply with the safety directives seriously. It is strictly forbidden to use strong acid and alkali liquid, as well as highly toxic or highly residual pesticides on the crops.

Strictly control the safe-period collection after applying pesticide. After each operation, clean the tank in order to avoid the corrosion caused by the chemical pesticides / insecticides, or blocking the spray head. The cleansing also avoids the residual pesticide mixing with the next different pesticide.

If the sprayer is continuously used for several days, Vaseline should be added to the sealing washer, and other active parts. The same procedure should be followed if the sprayer won't be used for a long period of time.

## UTILISATION

Le pulvérisateur manuel de 12 litres est un ustensile économique, sûr et efficace, pour l'utilisation dans la prévention des maladies dans les cultures agricoles et les jardins. Il peut être également utilisé dans la déparasitage et désinfection des locaux publics.

## STRUCTURE, PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT ET CARACTERISTIQUES

Le pulvérisateur est composé par :

- Réservoir
- Pompe et chambre à air
- Système de pulvérisation (tuyau, lance, poignet et pointes de pulvérisation)
- Bras de pression
- Ceinture d'appui

Principe de fonctionnement  
En actionnant le bras de pression, une pression est créée à l'intérieur de la pompe, qui permet au liquide qui se trouve à l'intérieur du réservoir d'être expulsé sous forme de pulvérisation.

## CARACTÉRISTIQUES

La forme extérieure est ergonomique et la combinaison de la pompe avec la chambre à air insérées dans le réservoir tourne la structure compacte et sans fuites. Le bras de pression peut être installé des deux côtés du pulvérisateur, de manière commode et simple, permettant à l'utilisateur de l'actionner comme il l'entend. Il dispose de plusieurs dispositifs de pulvérisation, qui s'adaptent aux différents types d'utilisation prétendues. Les matériaux sélectionnés sont résistants à l'acidité, à l'alcalinité et à la corrosion. Les dispositifs de pression sont sellés hermétiquement.

## MODE D'UTILISATION

Après avoir retiré le pulvérisateur de l'emballage, vérifiez s'il est complet et avec tous les accessoires. Introduisez le liquide à pulvériser lentement à travers le filtre. Serrez fermement le bouchon et placez le pulvérisateur sur le dos de l'utilisateur en utilisant les ceintures d'appui. Après avoir actionné le bras de pression, vous pouvez initier la pulvérisation, en pressonnant la manette localisée sur la poignée du système de pulvérisation. La pulvérisation peut être effectuée de forme continue ou intermittente. Vous devrez appliquer le système de pulvérisation le mieux adapté à chaque situation.

Vous pouvez choisir entre 3 dispositifs de pulvérisation différents :

- Type ventilateur – Pulvérisation uniforme adapté aux cueillettes basses et aux mauvaises herbes. Maintenez le dispositif stable et pulvériser dans la direction du vent.
- Conique – Adapté aux pulvérisations de pesticides et insecticides. Pulvériser dans la direction du vent.
- 4 trous – Adapté aux cueillettes hautes et aux arbres fruitiers. Débit supérieur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité : 12 L  
Pression : 0.3-0.4 MPa  
Cours : 60-80 mm  
Diamètre de la bombe : 45 mm  
Poids net : 3.2 kg

Dispositif pulvérisation	Pression MPa	Débit l/min
Conique	0,3-0,4	0,7-0,85
Ventilateur	0,2-0,3	0,5-0,6
4 trous	0,2-0,4	0,6-1,0
Conique Double	0,2-0,4	1,3-1,6
Ventilateur Double	0,2-0,3	0,9-1,15

**ATTENTION:** Pour éviter des dommages dans la pompe de pression et dans la chambre à air, n'actionnez pas de manière continue le bras de pression avant d'initier la pulvérisation. Vous devez utiliser le vêtement approprié, le masque et les gants de protection. Ne pulvériser pas dans le sens contraire au vent. Ne pulvériser pas dans la direction des autres personnes, animaux et aliments.

Ne pulvériser pas de manière continue durant une période longue de temps à haute température. Respectez strictement toutes les directives de sécurité des pesticides et/ou insecticides que vous êtes en train d'utiliser.

Vous ne pouvez en aucun cas utiliser des liquides extrêmement alcalins ou extrêmement acides. Il est également interdit d'utiliser des pesticides hautement toxiques et/ou résiduels dans les cueillettes.

Respectez rigoureusement la période de temps pendant laquelle, après la pulvérisation, les cueillettes ne peuvent pas être consommées.

Après chaque utilisation, lavez le dépôt du pulvérisateur, de forme à éviter la corrosion provoquée par les résidus des pesticides/insecticides utilisés, ainsi que l'obstruction des dispositifs de pulvérisation.

Le lavage évite également que les résidus se mélangent dans une future utilisation du pulvérisateur. Si le pulvérisateur est utilisé de manière continue durant plusieurs jours, vous devez appliquer de la vaseline dans les joints de la pompe. Le même procédé devra être suivi si le pulvérisateur n'est pas utilisé durant une longue période de temps.



---

CENTRAL LOBÃO S.A.  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

---